

# en 3 Inde

## Contes dégrippants

**Justine Devin**  
conte  
**Mosin Khan Kawa**  
tablas chant  
**Hervé Sicard**  
guitare voix  
**Jean-Luc Pérignac**  
regard mise en scène  
**Dominique Le Targa**  
régie

Photo Olivier Barot





# SOMMAIRE

◆ 1 INTRODUCTION

◆ 2 GENÈSE & RENCONTRE

◆ 4 à 6 INTENTIONS

◆ 7 à 9 LA CONTEUSE / LA MUSIQUE

◆ 10/11 ILLUSTRATIONS PHOTOGRAPHIQUES

◆ 12 TRAVAIL THEÂTRAL

◆ 13 à 15 LES 3 CONTES SYNOPSIS

◆ 16 TEASER

◆ 17 à 19 LES ARTISTES

◆ 20 GLOSSAIRE

◆ 21 CITATIONS

◆ 22 LES STRUCTURES PARTENAIRES



# 3 en Inde

Contes dégrippants

*Du lointain au proche, de l'étranger au personnel*

A partir de récits venus du fond des âges, transmis par la tradition hindouiste, actuellement dominante en Inde, ses dieux nombreux, sa spiritualité, sa sagesse teintée d'humour parfois fantasque, ses vives couleurs, l'étendue illimitée du temps, des espaces et du nombre,

## les Contes Musicaux de 3 en Inde

misent sur ce qui nous touche encore, explorent les possibles **résonances** entre l'**Inde** et l'**Occident**, afin de **dévoiler des horizons** intérieurs encore inaperçus.



Pārvatī

La puissance symbolique du langage, la saveur des histoires, les fenêtres qui s'ouvrent sur les cultures du monde et les referment délicatement sur l'intime, propres à l'**Art du Conte**, sont au cœur de la démarche de la **Cie DedansDehors**. Avec souvent la **musique** pour compagne, elle **chemine** aussi avec le théâtre.

### 3 en Inde

nouvelle création de la compagnie, prend sa **source tout au loin**, tandis que **Grain de Sel**, la première, s'inspirait du (apparemment) presque rien, du simple et quotidien.

## Genèse

*Un projet lié à mon parcours personnel.*

à 18 ans, le « bac » tout juste en poche, imbibée de ma culture occidentale, je pars découvrir l'**Inde du Sud**, pays dont les contours et la substance me sont parfaitement étrangers.

**Christine Devin**, ma tante, m'y accueille.

Elle vit à Auroville (Tamil Nadu) depuis 1974. Fondatrice de la **Maison d'Édition Auroville Press**, elle a appris l'*hindi*, le *tamoul*, elle lit et écrit le *sanskrit*. Elle est traductrice de plusieurs légendes indiennes, dont « **La Légende de la Descente du Gange** » du poète **Valmiki**, extrait du **Ramayana** (2ème époque antique de l'Inde).

J'écoute et regarde.

Mon cœur bat au rythme des découvertes.

Le plaisir savoureux que me donne le mode "oral" de transmission de ces récits saisissants, révèle des dimensions qui m'étaient jusque là inconnues.

Grâce au chant, à la musique, à la danse, je trouve un début d'aventure intérieure.

Au retour, une seule idée en tête : repartir en Inde pour y vivre.

C'est alors qu'un atelier d'**Art du Conte** m'ouvre la voie/voix, prolongeant et nourrissant ici-même cette liaison avec l'oralité.

Grâce à cet art élémentaire, j'explore une perpétuelle dynamique **dedans/dehors**, nom de la compagnie que je créerai quelques années plus tard (2014).



est un hommage  
aux récits fondateurs  
rencontrés là-bas.

## Rencontre

*Un projet dans lequel la spiritualité hindouiste et sa grande poésie si pleine d'humour prodigueront enseignements et ouverture.*

Le jeune **tabliste** indien **Mosin Khan Kawa**, d'une grande lignée de musiciens du **Rajasthan**, **Hervé Sicard**, **bassiste-guitariste**, imprégné de culture et spiritualité indienne et moi-même, sommes réunis par ma productrice, **Arlette Million** de **P.A.M.** (Protect Artistes Music)

Le courant passe, la **Shakti**, l'énergie créatrice initiale, est là !



Hervé Sicard, Justine Devin, Mosin Khan Kawa

*"Le souffle de l'Inde et son imaginaire immensément généreux gonflent leurs voiles vers des horizons qui nous grandissent".*

# 3 en Inde

## Intentions



Le barattage de l'océan de lait primordial.  
Shiva avale le poison pour le transmuter. Nanadalal Bose, XX

« La célébration est ce moment où le corps, l'énergie, la parole et la mémoire s'alignent pour créer les conditions d'une expérience collective indicible, mais incontestable, et qui contient en elle-même les fonctions de connaissance, de compréhension, c'est à dire de guérison. Quand il atteint cet état du sens, l'art du théâtre devient spirituel. »

extrait de *L'humain altéré* - J.E. Bellanger)

Entre les silences-Entretiens

Jean-Eudes Bellanger avec Jean-Luc Pérignac

### Contes dégrippants

*Comme un élixir ...  
un baume ...*

le mouvement du **CONTE**, à la manière d'une huile, permet l'articulation des multiples rouages qui nous constituent. Mettant en scène le **destin initiatique** d'une héroïne ou d'un héros en passant par mille détours et empêchements, son parcours transporte les spectateurs-ices de la descente, de la chute, à la libération joyeuse.

Le **langage artistique**, lui-même, via la parole, le corps, la musique, coordonne et fluidifie les émotions, les sensations, les pensées qui nous composent, agissant avec le même effet libérateur.

L'acte artistique, en tant qu'expérience, trouve et révèle ici son sens dans une fonction d'**élévation**.

Les 3 artistes, cultivant un contact fertile avec le public, s'immergent dans ce **processus organique** à la recherche d'une forme d'accomplissement, passant d'une multiplicité de singularités à l'union.



*Une fresque aux cinq dimensions :  
physique, affective,  
intellectuelle,  
sociale et spirituelle.*

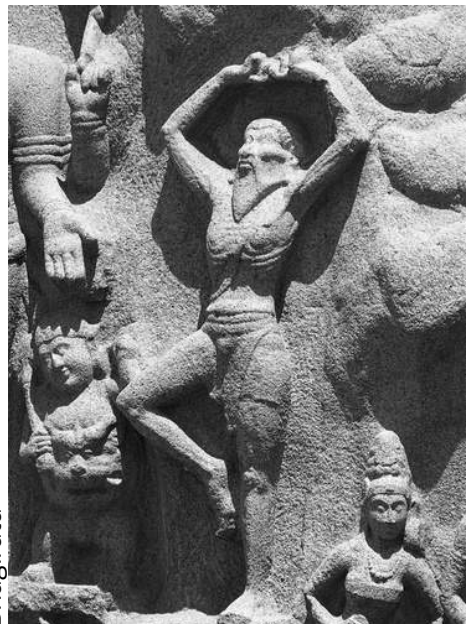
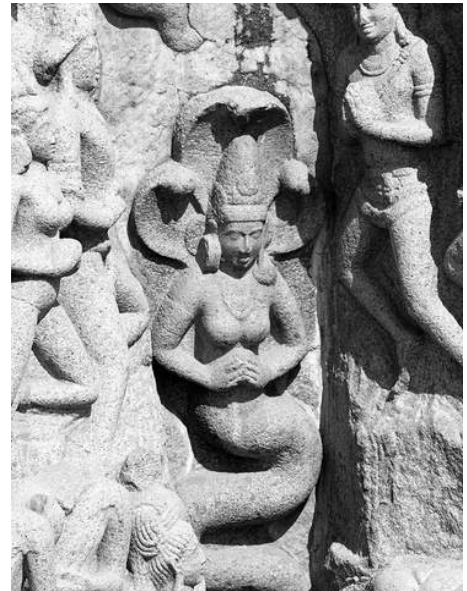
Contées par **Justine/Satya**,

les histoires choisies parlent de

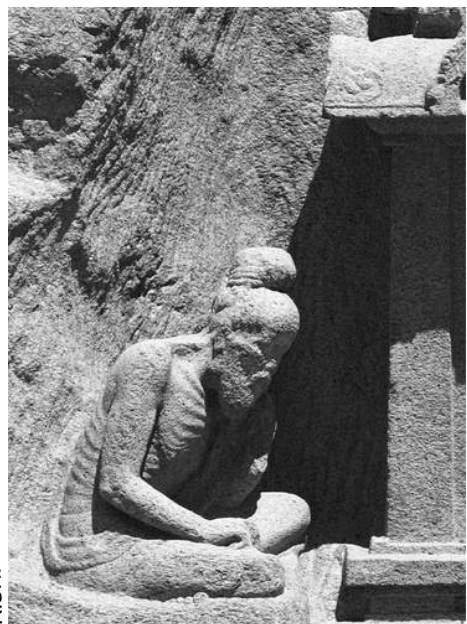
- ◆ l'essentialité des désirs, l'importance et la nécessité de l'élasticité du temps pour les réaliser
- ◆ la fréquentation du besoin intérieur pour le transformer
- ◆ la fréquentation du monde des dieux et des déesses (en dehors de toute religion ou qu'il s'agisse de la pratique de l'une d'elle) pour éprouver le lien avec le monde subtil
- ◆ la force et la lumière qui nous traversent et nous dépassent.



La légende de la descente du Gange\_ Les créatures souterraines  
Fresque\_Mahabalipuram\_Tamil Nadu \_ Inde du Sud



Bhagirata



Rishi

Photos Olivier Barot



# 3 Contes tressés

**Le procédé de construction classique de l'Art du Conte :  
l'histoire dans l'histoire structure le fil de la parole.**

*(Mahābhārata, Rāmāyaṇa, Les Mille et une nuits)*

## 1 conte matrice

### La légende de la descente du Gange

est un **poème épique** inspiré du texte sanskrit du grand poète **Vālmīki**, auteur du premier **Rāmāyaṇa** (deuxième période antique de l'Inde) ...

La **force poétique** de la langue permet de retrouver la grandeur et la **profondeur symbolique** de l'histoire.

La version choisie est la traduction **Christine Devin** (Auroville Press 2004)

## 2 méta-contes

### Le Mantra du Désir

### La Marche libre

Questionnant **le lien** entre nos **manques**, nos **désirs** et la **place du pouvoir**, ils soulèvent des **problématiques plus terre à terre** :

- ◆ comment un propriétaire terrien tyrannique parvient-il à la sérénité et à l'équilibre collectif ?
- ◆ comment le refus de son handicap peut mener une reine à priver tout un peuple de la liberté de marcher ?
- ◆ l'esprit de liberté et d'autonomie peut-il encore frémir ?



Photo Olivier Barot

La légende de la descente du Gange  
Fresque\_Mahabalipuram\_Tamil Nadu \_ Inde du Sud



## Satya\* la Conteuse (Justine Devin)

celle qui, parfois si volubile paradoxalement, est en quête du **mot juste, celui qui se nourrit de silence.**

Aussi directe qu'une flèche, la trajectoire du mot se joint au flot de sa mémoire. Comme les bras d'un fleuve qui se séparent pour mieux s'unir plus tard, il emporte **Satya**, qui, à son tour, emporte les musiciens et le public.

Qu'elle épouse la force dramatique de l'histoire, que la beauté et le sublime du moment l'envahissent ou qu'elle se mette à distance, elle vagabonde, intrépide, traversant les émotions et les questions, interpellant les spectateur·rice·s et les musiciens à propos de ce qui l'étonne, la touche ou l'agace, pauses et détours émaillent son récit.

*\*Satya est un mot sanskrit qui peut se traduire par vérité (trésor caché du langage des contes. L'essence).*



Justine Devin

*Un regard de femme engagée  
qui met à jour le côté patriarcal de la forme classique.*

### La musique au service des contes

*Par la légèreté et l'humour, le mythe est vivant et proche.*

Dans la **tradition indienne**, le savoir n'est pas ce qui est appris, lu ou écrit, mais ce qui est **perçu, entendu, transmis** du **monde des dieux et déesses**.

La musique y est **lien physique, sensible et direct**, elle porte, ponctue, annonce, enveloppe, prolonge, suggère.

Complétant à merveille la **parole**, elle ouvre et embellit la **dimension sonore**, prolongeant l'**histoire**.



**Hervé Sicard**

*La musique classique indienne est le socle de la musique de*



**Mosin Khan Kawa**

Toujours en symbiose avec l'histoire et les personnages, **explorant** aussi le **jazz**, le **blues**, elle peut être plus **dark**, **dissonante**, s'approchant parfois du **bruitage**.

**Le Tablā, en hindi तबला , ourdou طبلة , dérivé de l'arabe tabla (petit tambour) est un instrument de musique à percussion joué en Inde du Nord, au Pakistan, au Bangladesh, au Népal et en Afghanistan.**

La nature du **tablā**, sa grande **richesse** (multitude de sons et de notes), la **subtilité** des **différentes frappes** (qui évoquent des syllabes), cet instrument dont la **technique ancestrale** est véritablement pointue et sophistiquée, accompagnée d'**humour**, se prête parfaitement à l'**évo**cation.

L'**alliage percussion-mélodie** : les **tablas**, les 2 **sonorités guitare classique et électrique**, les **voix chantées et parlées**, apporte au spectacle son **alchimie**.

Tout au long du spectacle, **Mosin** échange avec le public, l'initiant joyeusement à l'art du « **tabla chanté** », en racontant l'apprentissage de la musique indienne, qui se fait sans écriture de partitions.



A l'apparition des dieux **Brahma** et **Shiva**, des **râgas** et deux **mantras** traditionnels sont joués et chantés à deux voix.

Lorsqu'un démon apparaît, la voix de basse d'**Hervé** opère une métamorphose, faisant de lui un nouveau personnage.

**Démon Asura**

Temple de Gopuram Madurai. Tamil Nadu.



Photo Jean-Marc Prévot



Photo Jean-Marc Prévot

## Travail théâtral

*Recherche d'une justesse et d'une simplicité nourrie de l'intérieur.*

- ◇ partir de ce qui meut et émeut le corps, le mettre en mouvement, pour trouver la gestuelle.
- ◇ mise en scène épurée, sobre en terme d'espace.
- ◇ assise bien ancrée au sol, comme les musiciens indiens traditionnels.



### LE MOT DU METTEUR EN SCÈNE

*Il s'agissait (comme à chaque fois...) d'accueillir et cheminer sans idées préconçues, et tout ouvert !  
Se laisser porter et envahir par l'âme et la magie de ce pays ; en explorer les profondeurs et les immensités,  
mystères et spiritualité.*

*Écoutez-recueillir, ce qui se joue sur le plateau ; s'imbrique entre les êtres, entre musiques et notes.  
Là dans les corps...*

*Puis préciser-polir, chercher l'humanité. La partager...*

*Il est donc question de partage, et de voyage aussi évidemment !*

*Chercher comment la force d'une culture inconnue et la grandeur de ses mythes, peut faire écho, résonner  
au profond de chaque être, à des milliers de kilomètres-milliers d'années de là.*

*De l'immense à l'intime...*

*Tendre vers cette "essentiel d'humanité, vers ce qui est commun et partagé par tous, qui fait sens et chante  
pour chacun et chacune de nous.*

*Pour parvenir à cette symbiose nous nous appuyons sur les multiples expériences et univers des artistes.  
La texture du spectacle étant ainsi un savant dosage entre culture indienne et française.*

### Regard sur la mise en scène

Formation au **Théâtre Shakespearien** (Londres), puis avec **Ludwik Flaszen** (co-fondateur avec Jerzy Grotowski du **Théâtre Laboratoire** à Wroclaw, et avec **Le théâtre de l'Opprimé** d'Augusto Boal.

Comédien au **Théâtre de la Potence** et au **Théâtre de la Nacelle** (Grenoble) puis au **Théâtre en Lisière** (Nîmes) et au **Théâtre de l'après** (Draguignan).

A La Rochelle, collaborations avec le **Théâtre de l'Utopie** **La Compagnie Maritime de Théâtre**, le **Théâtre de La Ville en Bois**, le **Théâtre du Ballon Rouge**.

**Création du collectif d'artistes "La Nef des Fous"**, puis **metteur en scène** et **directeur artistique** (depuis 25 ans) de la compagnie **"Caboch'Art"**.

Nombreuses interventions avec des artistes de disciplines sœurs (Danse, Musique, Opéra, Cirque, Conte).

**Bourse d'écriture** du **Ministère de la Culture** et résidence au **Centre National des écritures théâtrales** de **Villeneuve Lez Avignon**.

Travail de **recherche** et d'**expérimentation** autour des arts de la scène.

**Chantiers artistiques** dans des **banlieues**, **prisons**, **institutions psychiatriques**, et **autres publics en détresse**.

Avec Jean-Eudes Bellanger publication d'un **recueil d'entretiens** intitulé "Avec les Silences".

*Du haut des 7 Paradis jusqu'aux entrailles de la Terre, tyrannie ou rêve d'apaisement et de libération ?*

### ~ La légende de la descente du Gange (1)

*Le temps et le bonheur semblent s'étirer dans les espaces célestes ... là où coule la fantasque Ganga ... mais, tandis qu'abondance et harmonie règnent dans les hautes sphères, tout en bas, l'humanité souffre. C'est l'état d'urgence !*

Quand, dans une étourdissante épopée allant de l'**Himālaya** au **Rasātala**, s'entremêlent le **Cheval sacré** disparu, les **Soixante Mille fils du Roi Sagar** et leur violence déchaînée, **Bhūmidevī**, la grande déesse protectrice de la Terre...

**A la fin, il reste juste un tout petit tas de cendres !**

*Rupture, l'histoire s'arrête, l'intensité retombe.  
Soudain, telle l'eau dans une faille,  
Satya s'engouffre dans un nouveau récit.*



« Réconcilier le ciel et la terre, inonder de lumière les recoins les plus sombres de notre terre, baigner notre humanité meurtrie dans une eau apaisante et régénératrice, cela n'a-t-il pas été un des rêves les plus anciens de l'humanité ? Cette réalité « rugueuse » dont parle Rimbaud, cette matière dure, cette terre qui résiste et qui gémit et qui proteste, y trouver un trou dans lequel se déversera une onde brillante, limpide, purificatrice, réconciliatrice, n'est-ce pas une histoire qui fait tressaillir quelque chose en nous ? »

**La légende de la descente du Gange** (traduction)  
**Avant Propos/Christine Devlin.**

## ~ La marche libre

*La dictature est au pouvoir, tout est possible ... la Reine du Sri Lanka mutile symboliquement le peuple tout entier, l'obligeant à marcher avec des béquilles !*

Quand la jalouse vengeresse, handicapée par une mauvaise chute de cheval, interdit à la population de marcher librement sous peine de mort, la peur fait son oeuvre. L'habitude et la méfiance, l'ignorance et la suspicion occupent les cerveaux. Qui restera libre ? Cette vieille femme qui connaît le secret va-t-elle le partager ?

**A la fin, la vieille femme est jugée, condamnée, assassinée ... par le peuple lui-même !**

*Au moment le plus sombre sombre,  
Satya capte toutes les lueurs d'espérance.  
Retour au petit tas de cendres.*

## ~ La légende de la descente du Gange (2)

*L'eau purificatrice qui libère les âmes.*

*L'ascèse et la prière montent vers le monde des Déesses et des Dieux.*

Quand **Anshuman**, cherchant ses oncles, trouve le **Cheval de l'Union** disparu et le tas de cendres près de **Bhūmidevī**, elle lui révèle que, seule, la fantaisiste et indépendante **Gaṅgā** aux eaux puissantes et dévastatrices, peut libérer les âmes qui ne sont plus que cendres.

**Brahmā** propose alors la tête de **Shiva** pour adoucir la chute du torrent dévastateur.

**A la fin, la rivière divine se perd dans la chevelure monumentale du dieu !**

*Comme au bonheur, un cheveu suffit à la conteuse, une nouvelle histoire coule de sa mémoire vivante ...*



Gangâ (image calendrier populaire indien)



## ~ Le mantra du désir

*Un riche propriétaire terrien exploite ses paysan·ne·s.  
Plus toujours plus, il a tout mais n'en a jamais assez...*

Quand son chemin croise celui d'un **sadhu**, ce dernier lui donne un **mantra** pour réaliser ses désirs. Emprisonné dans son obsession, le tyran fait naître un démon du travail (qui va le dévorer si jamais il reste inoccupé). Le démon travaille vite, vite, vite. L'étau se resserre. L'imminence de sa mort réveille la conscience de l'opresseur. Point de dieu, ni de déesse, mais l'intelligence pleine d'humour de sa femme va le sauver. Place aux cœurs ouverts. Réconciliation.

**A la fin, la récolte est abondante !**

*L'heureux dénouement libère une énergie pleine de joie.  
Satya revient avec Ganga,  
toujours prisonnière de la chevelure de Shiva...*

## ~ La légende de la descente du Gange ( 3 )

*L'eau céleste libératrice.*

Quand **Shiva** libère **Gaṅgā**, grâce au roi **Bhagīratha** qui la guide sur la terre pour finir dans le monde souterrain et que l'eau limpide recouvre les cendres des ancêtres.

**A la fin les âmes des Fils de Sagar rejoignent le Royaume de Lumière.**



Gaṅgā coulant sur la tête de Shiva

*Le "voyage conté"  
se termine  
dans une symphonie  
de notes éclatantes,  
une explosion  
d'images poétiques.  
La joie  
des personnages  
de la légende  
est si puissante  
qu'elle résonne  
encore et pour  
longtemps !*

UNE COPRODUCTION  
COMPAGNIE DEDANSDEHORS  
ET  
PROTECT ARTISTES MUSIC

Teaser/Réalisation "Le Chien fou"/Captation La Jarrie/mars 2019

[https://www.youtube.com/watch?v=DalGJbs0v1w&feature=emb\\_title](https://www.youtube.com/watch?v=DalGJbs0v1w&feature=emb_title)



## JUSTINE DEVIN

Autrice du projet  
Conteuse

*Du fil subtil de sa parole,  
Justine Devin  
cherche à tisser les beautés  
et les déchirures  
de notre relation au monde,  
aux autres,  
à nous-mêmes.*

Formée à l'**Art du Conte** à 19 ans, à son retour d'Inde par **Catherine Zarcate**, puis **Nelly Hédan**, au théâtre avec **Gérard Etienne** (Actor Studio) et **Jean-Luc Pérignac** (héritage Grotowski), elle pratique la **danse**, depuis l'enfance (classique, moderne, tango, Baratha Natyam), ainsi que le **chant** (lyrique, tzigane, chanson populaire, chant du monde).

Parallèlement à des études de Lettres Modernes, option linguistique, avec de courtes expériences professionnelles dans l'enseignement et l'animation, elle pratique en amatrice, l'Art du Conte.

En 2006 elle devient **Conteuse professionnelle**.

Tout en pratiquant le répertoire classique, elle mène des projets spécifiques plus personnels sur le thème du sel, du cheval, de la sexualité et de l'érotisme, de la culture amérindienne, du zen ... ).

Ces quatorze années de recherche et de pratique lui ont permis de développer un large répertoire, grâce aux publics auxquels elle s'adresse, aux thèmes et aux cultures abordées.

Elle crée avec le chanteur **Donin**, des pièces pour le jeune public mêlant différents langages artistiques : **Pomméglantine**, **Lucidic** et **Quelle tête as-tu ?**

Avec **Magali Zsgimond Sakurazawa**, harpiste, elle crée **Sur la corde d'Eros**.

**Le Fil d'Irène**, déambulation sur le thème des violences faites aux femmes, avec **Marie Lorioux**, autrice, est actuellement en chantier.

### **Ateliers artistiques enfants, adolescent-e-s, adultes.**

- créer une histoire sur un thème demandé ou proposé / mise en voix individuelle ou collective,
- écrire des scénettes théâtrales les mettre en scène
- apprentissage de l'art de l'oralité (passage d'un récit écrit/ appropriation & interprétation personnelle)
- présenter un spectacle (origine/ intention,/personnages/ costumes,/décor musiques) & découvrir les métiers du spectacle vivant
- ateliers corps et voix sur le thème Egalité Filles/Garçons.



## **MOSIN KHAN KAWA** tablas, chant, voix

*Né à Jaïpur,  
au Rajasthan, Inde du Nord,  
Mosin commence le tabla  
à l'âge de 3 ans avec son père  
Ustad Shabbir Ahmed.  
Un enseignement qu'il continue de  
recevoir.*

Parallèlement, il apprend différentes compositions avec divers maîtres comme **Ustad Munshi Ahmed, Ustad Hidayat Khan** et **Ustad Yusuf Khan**.

A 8 ans, Mosin fait son premier concert au **Saptak Festival** à **Ahmedabad** avec le groupe **Kawali**.

Depuis Mosin a joué de nombreux solos de tabla à Jaïpur, Calcutta, Delhi et bien d'autres états de l'Inde : Rajasthan, Gujarat, Penjab, Uttar Pradesh, Sikkim et Goa.

A 15 ans, il débarque à Paris avec son grand frère **Shahid Hussain Kawa** joueur de Santur pour une tournée en Europe : Espagne, Hollande, Allemagne, Suisse, Belgique, Italie et plus.

En musique classique indienne il accompagne de nombreux musiciens : **Ustad Sultan Khan** (sarangi), **Dipak Maharajah** (danse kathak), **Ashim Bandu Batachriya** (danse khatak), **Manoj Barva** (violon), **Suprio Data** (chant), **Inderdeep Ghosh** (violon), **Sabir Khan** (sarangi), **Rajendra Prsanna** (flûte), **Rishab Prsanna** (flûte), **Sudeshna Batchariya** (sarod), **Shakir Khan** (sitar), **Denis Teste** (sitar), **Guillaume Barreau** (Flûte), **Kengo Saito** (sitar/rhubab), **Isabelle Anna** (danse kathak) et bien d'autres.

Mosin participe également à plusieurs projets **jazz/fusion** avec **David Murray, Cheick Tidiane Seck, Bernard Lubat, Khaled, Hocus Pocus, Tamango** (tapdancer), **Vincent Segal, Loy Ehrlich, Omar Sosa, Majik Malik, Paolo Fresu**.

Il se produit souvent en **duo avec André Manoukian**.

Il est également amené à travailler sur la musique de films et pièces de théâtre avec notamment **Juliette Binoche** et **James Thierrée**.



## HERVÉ SICARD

guitare, basse,  
chant, voix

*Originaire d'Orléans,  
Hervé Sicard grandit à Lille et  
commence l'apprentissage de la  
guitare basse à 15 ans.  
Il s'installe à Paris en 1991 et étudie le  
jazz au CIM, la musicologie et la  
guitare classique avec Daphnée  
Boudouris (Professeur au  
Conservatoire).*

**Hervé Sicard** a collaboré avec des artistes aussi divers que **Pape Dieye** (Sénégal), **Laher** (Comores), **Adjabel** (Haïti), **Linda Lee Hopkins** (gospel, Usa), **Mangu** (Hip-hop, Usa), **Boube Guiot** (Niger), **Akasam** (jazz fusion), **Ricinn** (electro baroque), **Los Pistoleros del Infinito** (collectif de musiciens dans lequel figurent notamment **Kirk Lightsey** et **Brice Wassy**) avec lesquels il s'est produit sur scène en **France** et à **l'étranger** (Europe, Asie, Afrique).

Il **compose** en 2011 la musique du **documentaire « A la droite du Vatican »**, co-production **France 3/Kilaohm**.

Parallèlement à l'enseignement de la **guitare basse** et la **guitare classique**, **titulaire du FIPMA**, il **organise** des **stages de pratique des musiques actuelles**.

Il accompagne également les chanteurs **Cécil Mévadat** (chanson française) et **Isa Somparé** (chanson française / il y joue de la guitare électrique).

Il **produit** régulièrement des **événements artistiques** et s'investit également dans un **projet de rénovation d'une salle parisienne**, le Théâtre de la Camilienne .

**Pārvati** : déesse hindoue. Son nom signifie « femme de la montagne ». Réincarnation de Sati, première épouse de Shiva, qui s'est immolée dans le feu sacrificiel de son père Daksha.

**Shiva** : Dieu membre de la **Trimūrti**, trinité des déités hindoues majeures avec **Brahmā** et **Vishnou**. Il possède la connaissance universelle, suprême et absolue, voire dans un état « au-delà de la connaissance ».

**Brahmā** : Dieu créateur de la **Trimūrti**, **Sarasvatī** est son énergie, son épouse. Traditionnellement représenté avec quatre têtes et quatre bras représentant le fonctionnement de la personnalité propre (**antahkarana**): l'esprit (**manas**), l'intellect (**buddhi**), l'ego (**ahamkara**), et la conscience conditionnée (**citta**), symbolisant les quatre voies de fonctionnement de la pensée.

**Satya** : en **sanskrit**, peut être traduit par « vérité » ou « réalité ». Aussi défini en sanskrit par l'expression **sate hiam satyam** qui peut se traduire par « ce qui conduit vers **sat** (« l'Être, le réel ») est **satya** ».

**Himālaya** : en sanskrit **Himā**, neige et **ālaya** littéralement "demeure des neiges".

**Gaṅgā** : la déesse du **Gange** est la fille de l'**apsarā Menakā** et d'**Himavant**, le roi de l'**Himalaya**, et l'épouse de **Shiva** qui la porte dans sa chevelure. Le terme de **Gaṅgā** est utilisé pour qualifier tous les cours d'eau indiens qui sont considérés comme sacrés.

**Bhagīratha** : Grâce à Shiva, le roi Sagara — qui était sans enfant — a finalement 60'000 fils d'une première épouse et un seul d'une seconde femme. Ce fils unique, Anshuman, a lui-même un enfant qui sera très pieux, et répondra au nom de Bhagīratha. C'est lui qui parviendra à faire couler Ganga sur la terre.

**Bhūmi** ou **Bhūmīdevī**: personnification divine de la terre.

**Rishis** : **les sept sages**, au sens de prophètes qui possèdent la connaissance transcendante.

**Les 7 Paradis** : les Hindouistes admettent plusieurs cieux ou paradis pour les justes. Exemples : l'**Indra**, appelé **Indra-loka** ou **Swarga**; celui de **Shiva**, dont le nom est **Kailasa**, celui de **Vishnou**, **Vaikountha**, celui de **Brahma**, **Brahma-loka** ou **Satya-loka** pour les principaux.

**Le Cheval sacré (l'Ashvamedha)** : un des quatre plus importants rituels traditionnels. Sacrifice réservé aux rois qu'ils accomplissent pour étendre leurs possessions, pour obtenir une descendance ou pour expier une faute. Particulièrement long et complexe, puisqu'il faut laisser le cheval vagabonder pendant un an, tout en le suivant, après quoi le cheval est sacrifié.

**Le Roi Sagar et ses soixante mille fils** : ancêtre de **Rāma**, **Sagar** obtint par magie 60 000 fils. Il pratiqua 100 fois le **sacrifice du cheval** mais, la dernière fois, ce dernier fut volé. Ne retrouvant pas le cheval, **Sagar** envoya tous ses fils à sa recherche.

**Asura** : les **asuras** sont des êtres démoniaques dans la mythologie de l'hindouisme. Ils sont des esprits opposés aux **deva** (parfois appelés sura), les divinités hindoues.

**La légende la descente du Gange** : légende tirée du **Rāmāyaṇa** de **Vālmīki**, auteur de l'épopée originalement écrite en sanscrit. Elle conte la merveilleuse histoire de **Gaṅgā, la fille du Roi des Neiges**, descendue parmi nous pour purifier la Terre.

**Mahābalipuram** : site archéologique situé au Tamil Nadu, Inde du Sud. S'y trouvent des temples de première importance, le groupe de monuments de Mahabalipuram, classé au patrimoine mondial, datant des VII<sup>e</sup> et VIII<sup>e</sup> siècles de l'ère chrétienne principalement érigé par la dynastie Pallava.

**Tamil Nadu** : littéralement "pays des tamouls". Aujourd'hui, La capitale de l'État est **Chennai** (autrefois appelée **Madras**).

**Fresque de la Descente du Gange\_Mahabalipuram\_Tamil Nadu** : bas-relief datant du VII<sup>e</sup> siècle, probablement le plus grand au monde. Les sculptures, couvrant la totalité de la surface de deux énormes rochers, soit 27 mètres de long sur 9 mètres de haut, dépeignent le cours du **Gange** depuis les **Cieux** et l'**Himālaya** tel que décrit dans le **Panchatantra**.

**Gopuram** : construction par laquelle on pénètre dans les enceintes successives d'un temple.

**Vālmīki** : poète indien légendaire. Auteur selon la tradition du **Rāmāyaṇa**, du **Mahābhārata**. Son attribution à **Vālmīki** provient d'éléments internes au texte ( d'une partie récente où le poète apparaît comme personnage).

La tradition lui attribue l'invention du mètre épique (**śloka**) Surnommé « **Adi kavi** », le « Premier poète ».

**Mahābhārata** : un des plus grands livres du monde, un conte merveilleux qui rassemble tous les mythes, les aventures et les croyances de l'Inde. Le plus long poème jamais composé, il compte plus de cent mille stances.

**Rāmāyaṇa** : épopée racontant l'épopée du prince **Rāma** parti à la recherche de **Sītā**. Cette œuvre monumentale composée de pas moins de vingt-quatre mille strophes de quatre vers est l'un des joyaux de la littérature indienne antique.

**Les Mille et une nuits** : recueil anonyme de contes populaires d'origine arabe mais aussi persane et indienne écrit en langue arabe. Il est constitué de nombreux contes enchâssés et de personnages mis en miroir les uns par rapport aux autres.

## Citations

*"Libre de toute religion, mais relié à toutes les cultures et à toutes les régions du monde par son absolue nécessité, le plateau et l'acte de théâtre est un espace qui fait converger à lui les dimensions poétique, mystique, politique-ou critique, devrait-on dire, dans le sens de la question des limites.»*

*(-) « Alors l'acteur, et l'acte du théâtre, devient-redevient-ce moment où les humains se rassemblent pour actualiser un fond commun, une nature commune. Dans les mots de Jean-Luc : un essentiel d'humanité.*

**- Entre les silences-Entretiens  
Jean-Eudes Bellanger avec Jean-Luc Pérignac**

*Si tu racontais cette histoire à un vieux bâton,  
il reprendrait feuilles et racines.*

**Henri Michaux.**

*Le conte est d'une longue tradition de parole et de mémoire humaine.  
Patrimoine vivant, patrimoine immatériel, il est témoin du temps, observateur  
du présent.*

**Collectif Litoralle**



## La Compagnie Dedans Dehors

Créée en 2014, la compagnie a seize spectacles à son répertoire, dont huit pour le jeune public.

*"On ne peut toujours réinventer la lune, mais on peut chaque jour réapprendre à la regarder ... Ce qui me passionne et m'interpelle, c'est l'aventure de la rencontre, merveilleusement féconde et créatrice !"* dit Justine. Chemin intérieur et aventure dans le monde. Dedans et Dehors.

Les contes sont sans cesse retraversés en collaboration avec d'autres artistes pratiquant d'autres langages, le chant, la musique, le théâtre et la danse :

**Magali Zsigmond Sakurazawa, Teddy Baril, Jérôme Berthelot, Donin, Anne Laure Nivet, Christophe Limousin, Frédéric Lorber, Nessim Bismuth, Mosin Khan Kawa, Hervé Sicard, Jean-Luc Pérignac,**

Régie son, lumières et plateau : **Alexandre Breuil** et **Dominique Le Targa**.

*"L'Inde, c'est le pays des grands songes, des épices et des voiles, des parfums, des couleurs... Un monde de détresse aussi où pourtant la réalité est au bord de l'enchantement, où la légende est au cœur du vivant. Justine a fait le voyage, elle en est revenue avec la passion des contes. Elle nous les livre, accompagnés de musique, tablas et guitare, avec tant de justesse, de présence, d'envies de partage, qu'on reste suspendu à ses lèvres, éblouis comme des enfants".* **Jean-Marie Bréhier**, président de la compagnie DedansDehors.

## P.A.M. (Protect Artistes Music) :

structure de **production**. dont les objectifs sont : **mettre l'art et la culture à la portée de tous, développer des formes de rencontres novatrices** promouvant le **rapprochement des artistes et du public**.

Quelque soit le **lieu**, ou **l'espace**, **des rencontres** entre les **artistes** et le **public** sont toujours **imaginables**.

Elle **accompagne et soutient** tous les projets de la **Cie Dedans Dehors** depuis sa création ainsi que le développement de carrière de **Justine Devin**.

## Partenaires

**PREMIÈRE RÉSIDENCE DE CREATION** (mars 2019) à l'**ATELIER J**

Partenariat **Atelier J / Service Culturel de la Mairie de La Jarrie 17220 /**

**Festival Sur Paroles** (Les Amuse-Gueules)

**Action culturelle :**

présentation des instruments de musique, rencontre des cultures, parcours des artistes, travail de création avec **4 classes élémentaires** de l'**Ecole de La Jarrie**.

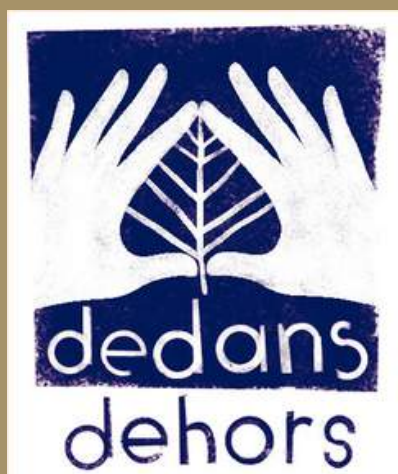
**Sortie de Résidence :**

Salle des Fêtes de La Jarrie (10 03 2019)

**Captation vidéo : Le Chien Fou.**

**Conseil Départemental 17** : Dispositif Aide à la création





10, rue Chaillotterie 17400 VARAIZE

**+ 33 16 60 68 19 | ciededansdehors@gmail.com**

**<http://www.justinedevin.fr/>**

Chargée de production : Laurence Moinard | Café blanc + 33 6 67 32 41 95



**P.A.M. (Protect Artistes Music)**

**C/° Arlette Million 38, allée des Frères Voisin BL 1 75015 PARIS**

**SIRET : 418 412 144 00010 Licences PLATESV-R-2020-006300 PLATESV-R-2020-006302**

**<http://www.protect-artistes-music.org/>**

